



Español (503) 916-3582 | Tiếng Việt (503) 916-3584 | 中文 (503) 916-3585 | Soomaali (503) 916-3586 | Русский (503) 916-3583

说明: 请使用黑色圆珠笔工整书写, 完成所有页面并在最后一页签名和日期。如果您的任何信息发生变化, 请立即通知您的学校。如果您需要帮助来填写此表格, 请联系您的学校。

学区仅使用您的地址和学生出生日期作为入学标准。根据俄勒冈州法律, 如果学龄儿童与父母、监护人或有父母关系的人居住在学区内, 学区有教育学龄儿童的法律责任。波特兰公立学校的入学不采用其他标准

学生信息

1. 法定姓氏: _____ 2. 法定名字: _____
3. 法定中间名: _____ 4. 年级: _____ 5. 性别: ☐ 女 ☐ 男 ☐ 非两性
6. 首选姓氏: _____ 7. 首选名字: _____
8. 生日: _____ 9. 学生电子邮件地址: _____
10. 家庭地址: _____ 门牌号码 _____
11. 城市: _____ 12. 州: _____ 13. 邮编 _____
14. 邮寄地址 (如果与家庭住址不同): _____ 门牌号码 _____
15. 城市: _____ 16. 州: _____ 17. 邮编: _____
18. 主要的家庭电话号码 _____ 种类: ☐ 家庭 ☐ 手机 ☐ 工作
19. 学生手机 _____

其他信息是用于帮助我们安置和支持学生。以下的问题将不会用作为入学依据。

语言使用调查

本调查的目的是确定您的学生当前的语言接触和使用情况, 看看其是否可能有资格接受英语语言发展 (ELD) 服务。如果您列出了除英语以外的语言, 我们则会评估您学生的英语水平。只有当学生满足资格时, 我们才会提供英语语言服务。

俄勒冈州尊重其人民的语言和文化, 尊重我们学校的所有语言。我们鼓励振兴和保护土著语言和使用多种语言。

该档将允许学校确定您的学生是否有资格接受额外的英语学习指导。本部分内容将允许学校确定您的学生是否有资格接受额外的英语学习指导。

20. 家里主要使用什么语言? _____
21. 学生学习的第一门语言是什么? _____
22. 学生在家最常使用什么语言? _____

此问题能够帮助学校了解您作为家长/监护人是否需要翻译或翻译档。相关服务将免费提供。

本节仅供参考, 不用于确定学生学习英语是否需要支持。

23. 您希望用哪种语言与学校沟通? _____

种族 / 民族信息

24. 联邦和州立法要求波特兰公立学校为统计报告采集如下信息 (A 和 B 必填)

A. 您的孩子是西班牙或拉丁美洲裔吗? ☐ 是 ☐ 否

B. 您认为您的孩子是什么种族? 请在符合的一个或多个种族上作记号。 ☐ 亚裔 ☐ 黑人 ☐ 美洲原住民或阿拉斯加原住民 ☐ 夏威夷原住民或其他太平洋岛民 ☐ 白人

如果您在 A 上选择 “是” , 您的学生将被报告为西班牙裔。

如果您在 A 上选择 “否” 并选择 B 的两个或多个答案, 您的学生将被报告为多种族。

25. 请提供以下额外信息以帮助波特兰公立学校更好地代表和回应我们学生的人种 / 民族身份: 您认为您的孩子是什么人种 / 种族? 请在选择所有适用的:

☐ 非裔美国人

非洲人: ☐ 布隆迪人 ☐ 厄立特里亚人 ☐ 埃塞俄比亚人 ☐ 索马里人 ☐ 其他非洲人: _____

其他黑人: ☐ 加勒比海岛: _____ ☐ 其他黑人: _____

美洲印第安人 / 阿拉斯加原住民: ☐ 阿拉斯加原住民 ☐ 伯恩斯派尤特部落 ☐ 库斯、低安普瓜和斯尤斯洛印第安联合部落
☐ 俄勒冈大郎德社区联合部落 ☐ 思雷兹印第安联合部落 ☐ 乌玛提拉印第安居留地联合部落 ☐ 克拉马思部落 ☐ 暖泉联合部落 ☐ 科奎尔印第安部落 ☐ 母牛溪流域安普瓜印第安部落 ☐ 其它美洲印第安部落 / 民族: _____

☐ 加拿大本土人 / 原住民 (请描述): _____

亚洲人: ☐ 亚洲印第安人 ☐ 缅甸人 ☐ 柬埔寨人 ☐ 中国人 ☐ 菲律宾人 ☐ 苗族人 ☐ 日本人 ☐ 克伦族人 ☐ 韩国人
☐ 老挝人 ☐ 瑶族人 ☐ 尼泊尔人 ☐ 泰国人 ☐ 西藏人 ☐ 越南人 ☐ 其他亚洲人: _____

西班牙人 / 拉丁美洲人: ☐ 加勒比海岛: _____ ☐ 中美洲国家: _____

☐ 墨西哥、中南美洲原住民 _____ ☐ 墨西哥人 ☐ 南美洲国家: _____

☐ 其他西班牙人 / 拉丁美洲人: _____

☐ 中东人 / 北非人 (请描述): _____

太平洋岛民: ☐ 楚克人 ☐ 关岛人或查莫罗人 ☐ 密克罗尼西亚岛民 ☐ 夏威夷原住民 ☐ 萨莫亚人

☐ 汤加人 ☐ 其他太平洋岛民: _____

白人: ☐ 罗马尼亚人 ☐ 俄罗斯人 ☐ 乌克兰人 ☐ 欧洲国家: _____

☐ 其他白人: _____

自愿的: 如果您想用自己的言语来描述您孩子的人种、血统、民族、祖先和 / 或部落关系, 请使用此空白处:

以前学校信息

26. 学校 (最近期学校列在最前面) 市和州 参加年份 (例如:2014-15)

A _____

B _____

C _____

D _____

幼儿园学生专用

27. 在幼儿园的前一年，您的孩子通常每周花 5 个小时或更多的时间在学前班或学前教室 (如在一所学校、领先项目或保育中心) 吗？ ☐ 是 ☐ 否

28. 学前班名称: _____

家庭信息

联系电话号码、地址和电子邮件地址将被用于发送重要的学校和学区信息。

孩子监护指南: 根据法律规定，如果父母合法分居或离婚，除非签署的法院命令另有规定，否则父母双方对孩子都拥有平等的监护权。学校工作人员不能选择拥有共同监护权父母的一方而非另一方。非监护父母可以获取孩子和/或学校记录，除非学校获得法院命令禁止。父母必须自行解决纠纷或寻求法院解决，并应尽一切努力不让学校参与监护事宜。

29. 家长/负责人#1: 与学生居住 ☐ 是 ☐ 否 (如果选择否，请在 #34 提供完整地址; 需要邮寄请在; ☐ 需要邮寄请打勾)

30. ☐ 母亲 ☐ 父亲 ☐ 监护人 ☐ 其它: _____

31. 法定姓氏: _____ 32. 法定名字: _____

33. 电子邮件地址: _____

34. 地址 (如果与学生不同) : _____ 门牌号码 _____

35. 市: _____ 36. 州: _____ 37. 邮编: _____

38. 邮寄地址 (如果与家庭住址不同) : _____ 门牌号码 _____

39. 市: _____ 40. 州: _____ 41. 邮编: _____

42. 主要电话号码 (必填) : _____ 种类: ☐ 家庭 ☐ 手机 ☐ 工作

主要电话号码将用于出勤和紧急通知。

43. 次要电话号码 (必填) : _____ 种类: ☐ 家庭 ☐ 手机 ☐ 工作

44. 允许接送? ☐ 是 ☐ 否

45. 对志愿工作有兴趣吗? ☐ 是 ☐ 否

46. 在联邦房产中居住/工作? ☐ 是 ☐ 否

47. 现役武装部队或全职国家警卫队成员? ☐ 是 ☐ 否

48. PPS 支持整个学区的使用者人数较多五种语言。如果您想获得口译服务，请选择以下语言之一: 书面交流 (印刷或数字) , 重要信息的电话, 短信 ☐ 英语 ☐ 西班牙语 ☐ 越南语 ☐ 汉语 ☐ 俄语 ☐ 索马里语

49. 家长/负责人#2: 与学生居住 ☐ 是 ☐ 否 (如果选择否, 请在 #54 提供完整地址; 需要邮寄请在; ☐ 需要邮寄请打勾)
50. ☐ 母亲 ☐ 父亲 ☐ 监护人 ☐ 其它: _____
51. 法定姓氏: _____ 52. 法定名字: _____
53. 电子邮件地址: _____
54. 地址 (如果与学生不同): _____ 门牌号码 _____
55. 市: _____ 56. 州: _____ 57. 邮编: _____
58. 邮寄地址 (如果与家庭住址不同): _____ 门牌号码 _____
59. 市: _____ 60. 州: _____ 61. 邮编: _____
62. 主要电话号码 (必填): _____ 种类: ☐ 家庭 ☐ 手机 ☐ 工作
- 主要电话号码将用于出勤和紧急通知。
63. 次要电话号码 (必填): _____ 种类: ☐ 家庭 ☐ 手机 ☐ 工作
64. 允许接送? ☐ 是 ☐ 否
65. 对志愿工作有兴趣吗? ☐ 是 ☐ 否
66. 在联邦房产中居住/工作? ☐ 是 ☐ 否
67. 现役武装部队或全职国家警卫队成员? ☐ 是 ☐ 否
68. PPS 支持整个学区的使用者人数较多五种语言。如果您想获得口译服务, 请选择以下语言之一: 书面交流 (印刷或数字), 重要信息的电话, 短信 ☐ 英语 ☐ 西班牙语 ☐ 越南语 ☐ 汉语 ☐ 俄语 ☐ 索马里语

紧急联络人

在紧急情况下, # 29 处列出的父母/监护人将首先获得通知, # 49 处列出的父母/监护人将在其后获得通知。通过在本部分列出紧急联络人的姓名, 您授权另一个人或人们在学校无法与您取得联系的情况下, 接送您的学生。

- | | |
|-------------------|------------------|
| 69. 与学生的关系: _____ | 70. 名字和姓氏: _____ |
| 71. 主要电话号码 _____ | 72. 其它电话号码 _____ |
| 73. 电邮: _____ | |
| 74. 与学生的关系: _____ | 75. 名字和姓氏: _____ |
| 76. 主要电话号码 _____ | 77. 其它电话号码 _____ |
| 78. 电邮: _____ | |
| 79. 与学生的关系: _____ | 80. 名字和姓氏: _____ |
| 81. 主要电话号码 _____ | 82. 其它电话号码 _____ |
| 83. 电邮: _____ | |

还请您列出一名居住在至少 100 英里以外的紧急联络人, 以便我们在自然灾害切断当地电话线路的情况下与其联络。

84. 名字和姓氏: _____ 85. 主要电话号码 _____
86. 只选一项: 如果有一个紧急学校关闭要求学生提前放学, 你的学生应该遵循哪一个计划? 你的学生会... ☐ 离开学校并照常回家、去托儿所或邻居处 ☐ 去指定的朋友或邻居处 ☐ 由父母或其他授权的联系人接走

兄弟姐妹

请列出学生目前参加波特兰公立学校学校的兄弟姐妹

87. 兄弟姐妹姓氏 _____ 88. 兄弟姐妹名字 _____
89. 与学生的关系 _____ 90. 学校 _____ 91. 年级 _____
92. 兄弟姐妹姓氏 _____ 93. 兄弟姐妹名字 _____
94. 与学生的关系 _____ 95. 学校 _____ 96. 年级 _____
97. 兄弟姐妹姓氏 _____ 98. 兄弟姐妹名字 _____
99. 与学生的关系 _____ 100. 学校 _____ 101. 年级 _____
-

学生医疗信息

学校工作人员需要知道您的学生是否有在校期间他/她可能需要帮助的医疗疾病。如有任何信息变更，请记住通知学校。

102. 医疗服务提供者的姓名 _____ 103. 电话号码 _____
104. 首选医院 _____ 当严重疾病、事故或其它紧急事件需要送往医院时，紧急医疗服务 (EMS) 将最终决定最佳可用的护理地点。如果可能，学校将告知 EMS 您的医院偏好。
105. 保险提供商 (非必填) _____ 有关俄勒冈州健康保险的信息，请访问 OregonHealthCare.gov 网站：healthcare.oregon.gov。如果需要更多信息，请联系 studentservices@pps.net。
106. 牙医姓名 (非必填) _____ 107. 电话号码 (非必填) _____
108. 请选择目前的病情 (摩特诺玛教育服务区 (MESD) 的注册护士 (RN) 可能会联系您获取更多信息)：
- ☐ 严重过敏：_____ 威胁生命？☐ 是 ☐ 否
- 如果您的孩子有医疗饮食需求，请致电 503-916-3399 联系营养服务部门或发送电子邮件至 nutritionservices@pps.net。
- ☐ 哮喘 ☐ 心脏病 ☐ 癫痫症 ☐ 糖尿病：☐ I 型 ☐ II 型
- ☐ 其它：_____
109. 其它特殊的在校健康需求：_____
110. 需要在校服用的药物 (请列出并填写药物授权表)：
-

运输

校车服务是根据《交通指南》(www.pps.net/Page/142) 定义的资格决定。如果确定符合资格，回答“是”的学生将被分配到距离其家庭住址最近的无障碍校车站。勾选以下方框并不能保证提供服务。

111. 如果符合条件，你的学生会使用校车服务吗？勾选下面适当的方框。 ☐ 学生需要上午校车 ☐ 学生需要下午校车
112. 如果学生允许步行上下学，请在下面的方框内打勾。 ☐ 允许步行
113. 如果学生允许骑自行车上下学，请在下面的方框内打勾。 ☐ 允许骑自行车

项目信息

114. 您的孩子是否已被认定为 TAG (天才儿童)? ☐ 是 ☐ 否
115. 您的学生是否接受过额外的英语学习课程或援助? ☐ 是 ☐ 否
116. 您的学生是否参加或曾参加双语沉浸课程? ☐ 是 ☐ 否
117. 您的学生是否怀孕和/或在育儿中? ☐ 是 ☐ 否

其他自愿提供的信息是用于帮助我们安置和支持学生。以下的问题将不会用作为入学依据。

118. 目前您的学生是否有个人教育计划 (IEP) 或个人家庭服务计划 (IFSP) ? ☐ 是 ☐ 否
119. 您的学生是否正在接受第 504 章项目? ☐ 是 ☐ 否

提供以下信息，是为确定学生是否符合第三篇 (Title III) 关于移民儿童和青少年的定义。这些信息是用来计算和分配额外资金给 LEA (地方教育机构)，并满足年度报告要求。因为这些信息可能会为该学区提供额外资金，以帮助新到/移民学生的教育，这对学生很有帮助。此外，这些信息也有助于英语语言发展项目了解 PPS 学校的人口统计和需求，从而确保学生获得与其需求相对的最佳服务。

120. 你的学生是否在美国或美国领土之外出生? ☐ 是 ☐ 否 (如果您回答 “是”，请继续回答问题 121 和 122。如果回答 “不是”，请继续回答 123。)
121. 您的学生第一次注册美国学校是什么时候 _____ (月/日/年)
122. 您的孩子是否中断了两年或两年以上的教育? (中断教育被定义为不上学或错过长时间的教学) ☐ 是 ☐ 否

联邦条款项目的问题

(学校职员注意: 如果 123 回答 “是”，请把 506 表格给家长，然后将填好的 506 表格通过电子邮件 indianeducation@pps.net 发送到印第安人教育部。如果第 124 题回答 “是”，请把学生信息发送至 fundedprograms@pps.net。如果#125 回答 “是”，把学生的资料发送到 pps-mckinney-vento@pps.net，并提交 McKinney Vento 推荐表，该表格可在其网站上获取。)

条款 VI-A 项目 · 印第安教育 - 此信息确定了学区有资格在条款 VI-A 的 “Every Student Succeeds” 法案下获得联邦拨款。如果您标记 “是”，您将获得更多信息。

123. 学生、家长或祖父母是美国联邦认可/州认可的美洲印第安部落或阿拉斯加原住民成员吗? ☐ 是 ☐ 否 如果是，请列出部落、民族或村庄的名称: _____

俄勒冈条款 I-C 移民教育项目 - 此项目帮助经常搬家 (自己或与其父母) 以寻求或获得在农业、林业和/或渔业活动中的临时或季节性工作的 3-21 岁儿童和年轻人。

124. 在我的家庭成员中有一个人已经或已计划在农业、林业和/或渔业工作。这可以包括农场、牧场、罐头厂、苗圃场、树木业或渔业的工作。 ☐ 是 ☐ 否

McKinney-Vento 项目 - 该计划保证学生无论生活状况如何都能接受公共教育，包括往返原学校 (就读的最后一所 PPS 学校或永久居住住所就读的最后一所学校) 的交通。

125. 如果适用，请在相应的框内打勾:

- ☐ 您在找到经济住房前，住在汽车旅馆，汽车内或露营地。
- ☐ 学生不与其家长或监护人一起生活或得到其支持。学生自己生活或与别人暂时住在一起。
- ☐ 由于丧失了您自己的住房或经济困难，您暂住在另一个家庭。
- ☐ 您住在避难所、过渡期住房项目或是在没有永久住所的情况下从一个地方搬到另一个地方。
- ☐ 您的住房不合标准：例如无水电供应、有严重的霉菌、非常拥挤或者是一个不适合人类居住的空间。

寄养 — 指由公众服务部或部落儿童福利机构临时安置在远离父母的地方的儿童。这包括安置在寄养家庭、集体住宅、收容所和其他住宿设施中。寄养学生有受教育的权利，稳定的教育对他们的成功至关重要。有关如何支持寄养学生的更多信息，请访问俄勒冈州教育部网站。

126. 您的孩子目前在寄养吗？ ☐ 是 ☐ 否

允许/授权

有关目录信息、学生记录、军队招募和学生权利保护的年度通知，请参阅学区家长和学生手册。

*根据联邦法律和学校政策，学区可以在未经家长同意的情况下公布以下信息：学生姓名、参加正式认可的活动和运动的信息、运动队成员的体重和身高、学位、荣誉和奖励、主修科目领域、出勤日期和最近的出勤情况。如果您不想公布此信息，请联系您的学校来提交书面请求。您必须每年都完成此表格 [Non-Release of Student Directory Information Form]。

*学生照片通常用于年鉴、通讯、网站和其它与学校有关的出版物。如果您不想让您的照片用于这些用途或进行新闻媒体发布，请联系您的学校来提交书面请求 [Publicity Denial and Non-Release of information to School Directory Form]。

*许多学校或 PTA 公布包含家长/监护人联系信息的学校目录。如果您不希望向学校目录公开您的姓名和联系信息，请联系您的学校来提交书面申请 [Publicity Denial and Non-Release of information to School Directory Form]。

高中专用

127. 我不希望我的孩子的姓名，地址和电话号码发布到: ☐ 军事招聘人员 ☐ 大学招聘人员

Every Student Succeeds” 法案要求学区根据要求，向军事招聘者、高校和大学提供高中 11 和 12 年级学生的姓名、地址和电话号码。如果您不希望学区向军事或高校和大学提供您学生的有关信息，您有机会“选择退出”。为此，您必须在上述的一个或两个类别前打勾。

通过签署此表格，我同意所有信息都是属实的。如果查明确定我提供了虚假地址，我明白我的学生有可能被立即遣除学校。

128. 家长/负责人签名 (必填) : _____ 日期 _____

129. 家长/负责人成人签名: _____ 日期 _____

波特兰公立学校希望您和您的学生在本学年取得成功！

波特兰公立学校认识到所有个人和团体的多样性和价值及其在社会中的角色。波特兰公立学校教育委员会的政策是，不得以年龄、肤色、信仰、残疾、婚姻状况、国籍、种族、宗教、性别或性取向为由，对个人或团体在任何教育项目、活动或就业中进行歧视或骚扰。